

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
10:30 a.m. High Mass
6:30 p.m. Low Mass

Weekdays

7:00 a.m. Monday through Saturday
12:15 p.m. Tuesday & Thursday
6:30 p.m. Wednesday
7:30 p.m. Monday, Friday
9:00 a.m. Saturday

Confessions

30 minutes before each Mass.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 6:45 a.m. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:30 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions

15 decades of the Rosary, with Exposition of Bl. Sacrament and Benediction, 13th of the month from May to October (Confessions during the Rosary).

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

PARISH ACTIVITIES

Friends of St. Dominic Savio

For children ages 6 to 12 years
The third Saturday of the month: 2:00 - 4:00 p.m.
Coordinator - Doris Gagnon: 819-568-7265

Young Adults

For ages 18 years up
Contact: pastor.st.clement@rogers.com

Legion of Mary

President - Danny Beauchamp 613-914-6942

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
Choir Director: Beryl Devine 613-822-1957

Women's Group - Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady 613-831-3920

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
10h30 Grand-messe
18h30 Messe basse

Sur semaine

7h00 lundi au samedi
12h15 mardi et jeudi
18h30 mercredi
19h30 lundi, vendredi
9h00 samedi

Confessions

30 minutes avant la messe

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au samedi matin à 6h45. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévotions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, messe à 9h00.

Dévotions à Notre Dame de Fatima

Le rosaire, avec exposition du Saint Sacrement et Bénédiction tous les 13 du mois, de mai à octobre (confessions pendant le rosaire).

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

CONSEILS PAROISSIAUX

President: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Les amis de St-Dominique-Savio

Pour enfants âgés de 6 à 12 ans
Le troisième samedi du mois: 14h00 à 16h00
Coordinatrice - Doris Gagnon: 819-568-7265

Jeunes adultes

Pour ceux âgés de 18 ans et plus
Personne-ressource: pastor.st.clement@rogers.com

Légion de Marie

Président - Danny Beauchamp 613-914-6942

Chorale

Répétions: tous les jeudis à 18h30
Directrice: Beryl Devine 613-822-1957

Groupe pour les femmes - Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady 613-831-3920



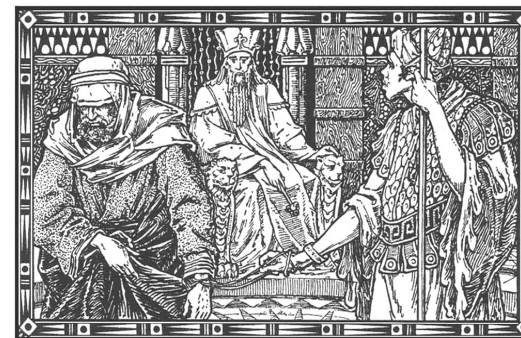
ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

21ST SUNDAY AFTER PENTECOST 21^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

November 2, 2014 / le 2 novembre 2014



So also shall my heavenly Father do to you, if you forgive not every one his brother from your hearts.
(Mt. 18:35)

Ainsi vous traitera mon Père céleste, si chacun de vous ne pardonne à son frère du fond du cœur.
(Mt 18, 35)

St. Augustine - For God says, "Forgive, and you shall be forgiven"; I have first forgiven, forgive you then after Me; for if you forgive not, I will call you back, and will require again all that I had remitted to you. For Christ neither deceives nor is deceived; and He adds here, "This will my heavenly Father do to you, if you from your hearts forgive not every one his brother their trespasses." It is better that you should cry out with your mouth, and forgive in your heart, than that you should speak smoothly, and be unrelenting in your heart. For the Lord adds, "From your hearts," to the end that though, out of affection you put him to discipline, yet gentleness should not depart out of your heart.

St Augustin - Dieu nous a dit : « Remettez, et il vous, sera remis. » Or, je vous ai remis le premier, remettez du moins à mon exemple, car si vous ne remettez pas, je vous rappellerai devant moi et je reviendrai sur le pardon que je vous ai accordé. En effet, Jésus-Christ ne peut ni se tromper, ni nous tromper, lorsqu'il ajoute : « C'est ainsi que mon Père céleste vous traitera, si vous ne pardonnez chacun à vos frères du fond de vos cœurs. » Il vaut mieux que vous soyez sévère et emporté dans vos paroles, tout en pardonnant du fond du cœur, que d'avoir un langage caressant avec une âme implacable. C'est pourquoi Notre-Seigneur ajoute : « Du fond de vos cœurs »; il veut que, si la charité vous fait un devoir de punir, vous conserviez toujours la douceur au fond de votre âme.

528 Old St. Patrick Street
Ottawa ON K1N 5L5

☎ 613-565-9656

☎ 613-565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite


Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | ☎ 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

Parish Clergy: Abbé Erik Deprey, FSSP (*Pastor / Curé*) 613 565-9656 x2 pastor.st.clement@rogers.com
Clergé de la Paroisse: Abbé Hugues Beaugrand (*Assistant*) 613 565-9656 x4 hugues.beaugrand@gmail.com
 Fr. Brian Austin, FSSP (*in studies / aux études*) 613 565-9656 x3 abbeaustin@gmail.com
Secretary / Secrétaire: Shirley Hayes 613 565-9656 x5 office.st.clement@rogers.com

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial

Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 2.XI.2014 21st Sunday after Pentecost 21^e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Nancy Irene Granda Pro Populo Private Intention / Intention privée	
Monday Lundi 3.XI.2014 Commemoration of all Souls day Commémoration de tous les fidèles défunts	7:00 a.m. 12:15 p.m. *7:30 p.m.	Private Intention / Intention privée RIP - Mme Simone St. Germain Holy Souls in Purgatory / Âmes au purgatoire <i>*High Mass / Messe chantée</i>	
Tuesday Mardi 4.XI.2014 St. Charles Borromeo - Bishop & Confessor St Charles Borromée, évêque et confesseur	7:00 a.m. 12:15 p.m.		
Wednesday Mercredi 5.XI.2014 Feria de la férie	7:00 a.m. 6:30 p.m.	Private Intention / Intention privée Volunteers	
Thursday Jeudi 6.XI.2014 Feria de la férie	7:00 a.m. 12:15 p.m.		
Friday Vendredi 7.XI.2014 Feria / de la férie <i>Votive Mass of the Sacred Heart of Jesus</i> <i>Messe votive du Sacré Coeur de Jésus</i>	7:00 a.m. 7:45 a.m. 7:10 p.m. 7:30 p.m.	Private Intention / Intention privée 1st Friday Adoration / Adoration du 1^e Vendredi Benediction / Bénédiction 60th Birthday of Mr. Goutondji & peace in the family	
Saturday Samedi 8.XI.2014 Saturday of Our Lady De la Sainte Vierge	7:00 a.m. 9:00 a.m.	Private Intention / Intention privée Private Intention / Intention privée	
Sunday Dimanche 9.XI.2014 Dedication of the Archbasilica of Our Saviour Dédicace de l'Archibasilique du Très St Sauveur	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Private Intention / Intention privée RIP Lorraine Lavoie Pro Populo	

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes

Sunday October 26th / dimanche 26 octobre

Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$ 8,664.20 (min. required/requis \$5,300)	
Restoration fund / fonds de restauration - 1,451.00	
Evangelization of the Nations / Évangélisation des nations 105.00	
New Altar Rail / Nouveau banc de communion 210.00 (accumulated/accumulé • \$13,470.45)	

May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !

<i>Collection envelope boxes for tax receipt purposes are available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exemptés.</i>
---	---

Please pray for the sick of our parish ☩ Veuillez prier pour nos malades

Justin Bartlett, Anne Cillis, Vince & Ann Marie Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Camilla Gallant, Maureen Hamilton, Pearl Hunnisset, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Richard Laramée, Geraldine MacMillan, Frank MacMillan, Cecilia Moffat, Marguerite Muñoz, Paul Piché, Jean Pothier, Jeanette Primeau, Marquerite Ruzatsa, Mary Scheer, Ola Skulka, Doreen Sparling, Maria Stukel and Filip Vink.

ANNOUNCEMENTS

Potluck Sunday Nov. 23rd - Feast of St. Clement - At the Patro D'Ottawa, 40 Cobourg St. Ottawa. **Need of volunteers.** For more information please contact Ann Eady @ 613-831-3920. or Jacinthe Boily @ (819) 671-8346. Thank you!



ANNONCES

Potluck la Fête de St.Clement - le dimanche 23 novembre - chez Patro D'Ottawa, 40 rue Cobourg, Ottawa. **Besoin de bénévoles.** Pour plus d'informations s'il vous plaît contacter Jacinthe Boily au (819) 671-8346 ou Ann Eady au 613-831-3920. Merci !

Coffee at the Patro: Sunday, November 16 - Ecole Notre-Dame du Mont Carmel launches its 2014-2015 fundraising campaign Nov. 16 from 12:30 to 14:00. Come and meet the artisans, enjoy a great cup of coffee and a bite to eat while supporting the school. Bring your kids! All are welcome.

Café au Patro le dimanche le 16 novembre - L'école Notre-Dame du Mont Carmel lance sa campagne de financement 2014-2015 le 16 novembre de 12:30 à 14h. Venez rencontrez ces artisans, prendre un bon café et une bouchée tout en soutenant l'école. Amenez vous enfants! Tous sont bienvenus

Mass Server Greatly Needed - We are currently in need of a regular server for the following Masses: 7 am (Mon-Fri) and 12:15 pm (Thurs). If you can serve in this capacity **on a regular basis** please contact Fr. Deprey. The server should arrive 10 min *before* the beginning of mass to prepare the altar.

Servant de Messe Recherché - Nous sommes à la recherche d'un servent de messe **sur une base régulière** pour les messes suivantes: 7h00 (lundi au vendredi) et 12h15 (jeudi). Contactez l'abbé Deprey. Le servent doit arriver au moins 10 min *avant* la messe pour tout préparer.

Feast of All Souls Mon Nov 3 - Schedule of Masses: 7:00 am, 12:15 pm, 7:30 pm. (*note: while each priest is permitted to celebrate 3 masses today, Holy Communion will only be distributed at the times indicated here. We will not have any additional masses after the 7:30 pm.*)

Commémoration de tous les fidèles défunts le lundi 3 nov - 7h00, 12h15, 19h30. (*n.b.: chaque prêtre peu célébrer 3 messes; cependant, la communion sera distribuée seulement aux heures indiquées. Il n'y aura pas de messes additionnelles après la 19h30.*)

All Souls Envelopes - In November we pray for the souls of the faithful departed. Mass will be offered for their intentions on Mon Nov 3rd. Envelopes for listing the names you wish to have included are at the entrance and may be submitted with the Sunday collection. A basket containing the names will be placed by the altar.

Enveloppes pour les défunts - Au mois de novembre, nous prions pour les défunts. La sainte messe sera célébrée à leurs intentions. Vous pouvez inclure les noms de différents défunts que vous aimeriez inclure dans les messes de ce jour-là. Un panier avec vos listes sera mis près de l'autel.

Prayer to St. Joseph for a Parish Hall - We have started praying a prayer to St. Joseph at the end of Low Masses for a parish hall. Fr. Deprey invites us also to pray it at home, as part of your daily prayers, until March 19 (Feast of St. Joseph). Prayer sheets can be found at the entrance.

Prière à St Joseph pour une salle paroissiale - Nous prions, à la fin de chaque messe basse, une prière à St Joseph pour obtenir une salle paroissiale. L'Abbé Deprey nous invite aussi à la prier en famille jusqu'au 19 mars (Fête de St Joseph). Les feuilles se trouvent à l'entrée.

1st Friday Adoration next Week (Nov 7) - "Could you not watch one hour with me?" (Math 26:40). Please sign-up at the entrance of the Church.

Adoration du 1^e vendredi (le 7 nov) - « Vous n'avez pas pu veillez une heure avec Moi ? » (Matt 26, 40). Inscrivez-vous à l'entrée.

Introduction to Holy Scripture Class - Class in English every 2nd & 4th Wednesday of the month. For more information contact Fr. Beaugrand.

Cours d'Introduction à l'Écriture Sainte - Cours en français le premier et troisième mercredi du mois. Veuillez contacter l'abbé Beaugrand pour vous inscrire.

40 Days for Life Closing Rally - Sunday November 2nd at 7:00 pm: Join us at the corner of Bank and Sparks St. (across from 65 Bank St.) as we conclude our 40 days of fasting and praying. Followed by a candle light procession to St. Peter and St. Paul Anglican Church, 152 Metcalfe Street for refreshments.

40 Jours pour la vie - Clôture de la campagne Le dimanche 2 novembre, à 19 h - Au coin des rues Bank et Sparks (en face de l'avortoir du 65, rue Bank) Venez célébrer la fin de cette campagne de 40 jours de prière et de jeûne. Procession à la chandelle vers l'église anglicane St. Peter and St. Paul 152 rue Metcalfe- Suivi d'une réception.

Monday Nov 10th to Thursday Nov 13th - Fr. Deprey & Fr. Beaugrand will be at the FSSP district meeting in Nebraska. There will be a 7:00am mass only and no second mass for these days.

Lundi 10 novembre au jeudi 13 novembre - L'Abbé Deprey & L'Abbé Beaugrand seront à une réunion du FSSP à Nebraska. Il y aura une messe à 7h du matin seulement et pas de deuxième messe pour ces jours.

Feed the Fathers - We are still in need of volunteers. If we find 10 people, each one will do it **twice** a month! Please contact Anita Bélanger for more information at 613-830-0144 or email me anita.belanger@sympatico.ca. Thanks a lot for your great cooperation!

Nourrir nos prêtres - Nous avons toujours besoin de bénévoles. Si nous trouvons 10 volontaires, chacun d'entre eux aura 2 repas par mois à préparer, s.v.p. contactez Anita Bélanger 613-830-0144 ou anita.belanger@sympatico.ca. Merci pour votre aide!